

PL Elastyczna, lipidowo-koloidowa warstwa kontaktowa

POSTAĆ

Opatrunek **UrgoTul** wykonano z zastosowaniem technologii lipidowo-koloidalowej (TLC) opracowanej wyłącznie przez firmę Urgo. Opatrunek **UrgoTul** to nieokluzyjny, elastyczny i podatny opatrunki zawierający siateczkę poliestrową impregnowaną cząstkami hydrokoloidu dyspergowanymi w matrycy z wazeliny. Masa ta zawiera hydrokoloid (karboksymetylcelulozę), olej parafinowy, wazeliny i polymery nośnikowe.

WŁASCIWOŚCI

Po zetknięciu się z wylekiem z rany, cząstki hydrokoloidu zawarte w opatrunku **UrgoTul** oddziałują z wazeliną, tworząc granicę lipidowo-koloidalną. Granica ta stwarza wilgotne środowisko, idealne dla gojenia rany.

Ze względu na swoje właściwości, opatrunki **UrgoTul** nie jest tlenowy w dotyku i ma właściwości bezpośrednie. Opatrunek **UrgoTul** nie przewiera do rany ani do otaczającej skóry. Zdjęcie opatrunku jest bezboleśnie i przebiega bezurazowo.

W efekcie opatrunki **UrgoTul** mają następujące właściwości:

- Stwarza i utrzymuje wilgotne środowisko sprzyjającego gojeniu rany,
- Jego usunięcie nie prowadzi do uszkodzenia nowo powstałej tkanki,
- Zmiana opatrunku jest bezboleśnie.

WSKAZANIA

Opatrunek **UrgoTul** jest wskazywany do leczenia:

- Ran ostrych (operzeń, ran powazowych, otarć, ran pooperacyjnych) i ran przewlekłych (owrzodzeń kołczyn dolnych, odleżyn i owrzodzeń stopy cukrzycowej) w stadium ziarninowania i epithelializacji.
- Pecherzowego złuszczania naskórka (EB).

Elastyczny i bardzo wygodny opatrunki **UrgoTul** jest szczególnie odpowiedni do stosowania na trudne do pokrycia lub nietypowo położone rany oraz do leczenia ran głębokich.

INSTRUKCJA STOSOWANIA

- Przygotować ranę zgodnie z miejscowym protokołem. Jeśli wcześniej stosowano antyseptyk, dobrze przepłukać ranę roztworem soli fizjologicznej przed nałożeniem opatrunku **UrgoTul**.
- Zdjąć ochronną, przezroczystą, cienką folię.
- Nałożyć opatrunki **UrgoTul** na ranę w pojedynczej warstwie.
- Opatrunek **UrgoTul** można przyciąć jalowymi nożyczkami, dostosowując wielkość opatrunku do wielkości rany i dając możliwość bielkoloidu otaczającej skóry.
- Przykryć opatrunki **UrgoTul** drugim opatrunkiem, odpowiednim do pochłonięcia wysięku z rany.
- Zabezpieczyć drugi opatrunki bandażem, przylepcem lub opaską elastyczną.
- Opatrunek **UrgoTul** należy zmieniać co 2 do 4 dni w zależności od typu rany i jej stanu klinicznego. Opatrunek **UrgoTul** można pozostawić na ranie przez maksymalnie 7 dni w zależności od stanu rany i protokołu (o ile zalecono jego stosowanie z bandażem uciskowym w leczeniu żylnych owrzodzeń kołczyn dolnych).
- U pacjentów z pecherzowym złuszczaniem naskórka opatrunki należy zmieniać co 1 do 3 dni.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

- Opatrunek **UrgoTul** przywiera do rękawic chirurgicznych. Dlatego zaleca się zwilżenie rękawic chirurgicznych solą fizjologiczną, aby ułatwić posługiwaniu się opatrunkiem **UrgoTul**.
- W razie stwierdzenia objawów klinicznych miejscowego zakażenia można zmienić opatrunki na opatrunki przeciwbakteryjny, w zależności od oceny klinicznej.
- W przypadku ran głębokich i ran przetoki należy pozostawić widoczną część opatrunku, co umożliwi jego usunięcie.
- Opatrunki **UrgoTul** nie wolno stosować w komorze hiperbarycznej.
- Sterylne opakowanie jednostkowe do jednorazowego użytku: powtórne użycie opatrunku do jednorazowego użytku może wiązać się z ryzykiem zakażenia.
- (*) Przed użyciem należy sprawdzić, czy sterylna torba ochronna nie została uszkodzona. Nie stosować opatrunku w przypadku uszkodzenia opakowania.
- Nie sterylizować powtórnie opatrunku.

PRZECIWWSKAZANIA

- Potwierdzona nadwrażliwość na opatrunki.

Dystrybutor: Bio-Profil Polska Sp. z o.o., ul. Trakt Lubelski 135, 04-790 Warszawa, tel.: (22) 616 33 48



CS Flexibilní lipidový-koloidová kontaktní vrstva

ÚVOD

UrgoTul je kryt vyroben za použití lipidového-koloidové technologie (TLC) exkluzivně vyuvinuté společnosti Urgo. **UrgoTul** je neokluzyvn ohebná a přípustobiv kryt sestávající z polyestrové síťky impregnowané hydrokoloidovými částečkami ve vazelinové matrice. Tento materiál obsahuje hydrokoloid (karboksymethylcelulozu), parafinový olej, vazelinu a nosičové polymery.

VLASTNOSTI

Při kontaktu s exsudátem rány interagují hydrokoloidové částečky materiálu **UrgoTul** s vazelinou za vzniku lipidového-koloidového rozhraní, které vytváří vlhké prostředí, jež výborně podporuje hojení rany.

Díky chemickému složení není kryt **UrgoTul** na doteč mastné a má protiskluzové vlastnosti. Nelze k ráně ani k okolní kůži. Snímání krytí je pro pacienta bezbolešné a atraumatické. Kryt **UrgoTul** se tedy vyznačuje určitými specifickými charakteristikami:

- vytváří a udržuje vlhké prostředí podporujícího hojení,
- při snímání nepoškozuje nově vytvořenou tkán,
- jeho výměna je pro pacienta bezbolešná.

INDIKACE

UrgoTul je indikovaný k léčbě:

- akutních ran (popałeniny, traumatičké rány, abraze, pooperační rány) i chronických ran (bérkové vředy, prolezeniny a diabetické vředy na nohou) ve stadiu granulace a epithelializace,
- Epidermolysis bullosa (EB).

Při své flexibilitě a pohodlném používání je kryt **UrgoTul** obzvláště vhodné na rány, které se obtížně kryjí nebo jež se nacházejí na špatně přístupných místech, a tamponád hlubokých ran..



NÁVOD K POUŽITÍ

Připravte ránu dle místních protokolů. Pokud jste předtím použili antiseptikum, pečlivě ránu před aplikací **UrgoTul** opláchněte sterilním fyziologickým roztokem.

- Stáhněte z krytí ochranné fólie.
 - Naneste **UrgoTul** na ránu v jedné vrstvě.
 - Velikost a tvar krytí **UrgoTul** lze sterilními nástroji upravit tak, aby odpovídaly velikosti rány a okolní kůži.
 - Překryjte **UrgoTul** sekundárním krytím vhodným k absorpci příslušného množství exsudátu rány.
 - Sekundární krytí na místě zajistěte vhodným obvazem (K-Band / K-Lite), leukoplasti nebo elastickým rukávovým obvazem.
 - Krytí **UrgoTul** je třeba měnit každé 2 až 4 dny podle typu rány a klinického stavu. Může se na místě ponechat až 7 dnů podle stavu rány a protokolu (když je předepsán s kompresivním obvazem u venových vředů dolní končetiny).
 - U pacientů s bulzózní epidermolizou je třeba krytí měnit po 1 až 3 dnech.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

- Krytí **UrgoTul** lne k latexovým chirurgickým rukavicím; proto doporučujeme rukavice navlhčit fyziologickým roztokem – manipulaci s krytím **UrgoTul** tím výrazně ulehčíte.
 - Pokud se objeví klinické známky lokální infekce, je třeba léčbu dle klinického posouzení vyměnit za antibakteriální krytí.
 - Pokud ošetřujete hublokády rány a fistuly, ponechte část krytí volně viditelnou, aby bylo možné jednoduše sejmout.
 - **UrgoTul** se nesmí používat v hyperbarické komoře.
 - Jednorázové sterilní individuální balení: opakováné použití jednorázového krytí může být spojeno s rizikem infekce.
 - (*) Před použitím se ujistěte, že je sterilní ochranný obal intaktní. Pokud je obal poškozený, produkt nepoužívejte.
 - Krytí neresterilizujte.

KONTRAINDIKACE

- Známá citlivost na krytí.  



TR Esnek lipid-kolloid yara temas tabakası

SUNJUM

URGOTUL, yalnızca Urgo tarafından geliştirilmiş Lipido-Kolloid Teknolojisine (TLC) sahiptir. **UrgoTul**, petrol jelatini matrisi içerisinde yayılmış hidrokolloid parçacıkların uygulandığı polyester örgüsünden oluşan non oklüziv, esnek ve rahat bir pansumandır. Petrol jelatini matrisi, hidrokolloid (karboksimetilselüloz), gazyası, petrol jelatini ve taşıyıcı polimerler içerir.

ÖZELLİKLER

ÖZELLİKLER
Yara sivisına temas eden **UrgoTul** kütlesinde bulunan hidrokolloid parçacıklar, petrol jelatinini bileşeniyle etkileşime geçerek, lipido kolloid bir arayüz oluşturur. Bu arayüz, yaranın iyilesmesi için ideal olan nemli bir ortam oluşturur. Kimyasal bileşimi sayesinde **UrgoTul**, yağı bir his yaratmaz ve kaymaz özelliğe sahiptir. **UrgoTul**, ne yaraya, ne de çevresindeki deriye yapışır. Bandıncılıklarla, hasta için ağırlıksız ve atravmatiktir.

- Bunun sonucunda **UrgoTul**, kendine has bazı özellikler sunar:
- lyileşmeyi hızlandıran nemli bir ortamın oluşturulması ve sürdürülmesi,
- Yeni olmuş döküklere zarar vermeden çökarma,
- Hasta içini açısız panşumanı değiştirmesi.

ENDİKASYONU AB

URGOTUL aşağıdaki durumların yönetilmesinde endikedir:

- Granülasyon ve epitelializasyon aşamasında akut yaralar (yanıklar, travmatik yaralar, abrazyonlar, operasyon sonrası yaralar) ve kronik yaralar (bacak ülserleri, başı yaraları ve diabetik ayak ülserleri).
- Epidermoliz bülliosa (EB).

- KULLANIM TALİMATLARI**

 - Yarayı, yeral protokole göre hazırlayın. Önce bir antiseptik kullanılması durumunda, **UrgoTul'u** uygulamadan önce yarayı salın çözeltisile yıkayın.
 - Şeffaf koruyucu filmi çıkarın.
 - **UrgoTul'u** yaraya tek katman halinde uygulayın.
 - **UrgoTul**, steril bir ekipman kullanılarak, yaranın ve çevresindeki derinin boyutuna uyacak biçimde kesilebilir.
 - **UrgoTul'u**, yara eksüsunasını emecek ikinçil bir sargı ile örtün.
 - Uygun bir bandaj, yapıştırıcı bant veya elastik bir tüp bandaj kullanarak, ikinçil sargıyı sabitleyin.
 - Yaraya ve klinik durumuna bağlı olarak, **UrgoTul 2** ila 4 günde bir değiştirilmelidir. Yaranın durumuna ve (venöz bacak ülserlerinde sargı bei sistemiyle reçete edildiğinde) protokole bağlı olarak **UrgoTul**, 7 güne kadar yerinde kalabilir.
 - Epidemiyoliz bülloz hastalarında, bandın 1 ila 3 gün sonra değiştirilmesi gereklidir.

KULLANIRKEN DİKKAT EDİLMESİ GEREKENİ

- URGOTUL KULLANIMI**

- **UrgoTul**, lateks cerrahi eldivenlere yapışır. Bu nedenle, **UrgoTul**'un tutulmasını kolaylaştırmak için, eldivenlerin salın ile yılanması tavsiye edilir.

- Lokal enfeksiyon klinik belirtileriyle karşılaşılması durumunda, klinik kararına bağlı olarak, tedavi antibakteriyel sargı olarak değiştirilebilir.

- Derin yaralarda ve fistül yaralarında, bandın kolaya çıkarılmasını sağlamak için, bandın bir bölümü görülür halde bırakılmalıdır.

- **UrgoTul**, basınç odasında kullanılmamalıdır.

- Tek kullanımlik, tekli steril ambalaj: tek kullanımlik pansumanlarının tekrar kullanılması, enfeksiyon riskine yol açabilir.

- (*) Ürünü kullanmadan önce, steril koruyucunun iyi durumda olduğundan emin olun. Ambalajın zarar görmüş olması durumunda, ürünü kullanmayın.

- Yara örtüsünün veniden sterilize etmeyein.

KULLANILMAMASI GEREKEN DÜZÜMLİ AR

- KULLANILMAMASI GEREKEN DURUMLAR**
- Yara örtüsüne karşı bilinen hassasiyetler olması durumunda kullanılmamalıdır.